



Montageanleitung
Tagfahrlicht

Mounting Instructions
Daytime Driving Lamps

Instructions de montage
Les feux diurnes

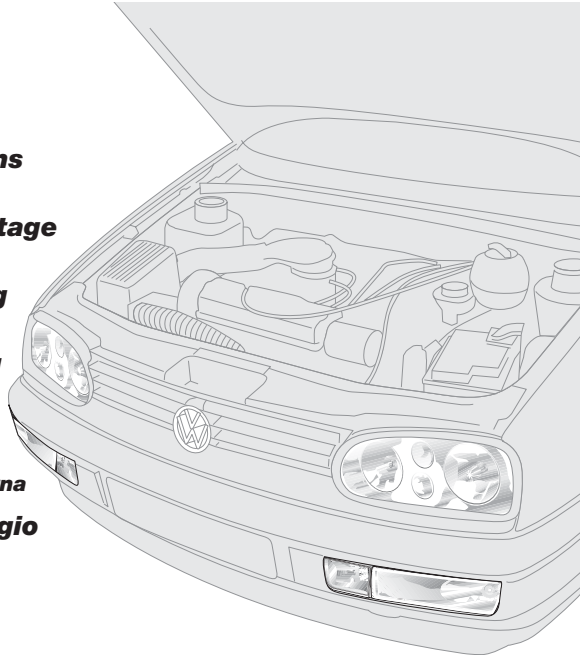
Monteringsanvisning
Varselljus

Montagehandleiding
Daglichtverlichting

Instrucciones
de montaje
Las luces de marcha diurna

Istruzioni di montaggio
Fanali di marcia diurna

Asennusohje
Huomiovalot

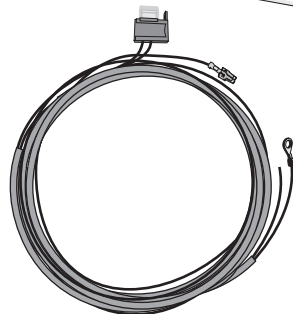
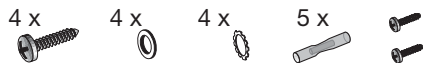
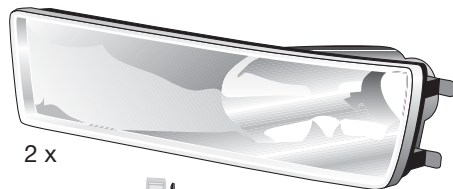
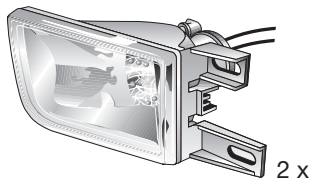


- D** **Achtung!** Tagfahrlichtleuchten • sind **kein** Ersatz für Abblendlicht bei Dämmerung oder Dunkelheit. • sie leuchten **nur** bei ausgeschalteter Fahrzeugbeleuchtung und eingeschalteter Zündung. • sie schalten sich beim Einschalten der Fahrzeugbeleuchtung **automatisch** aus. • sind zugelassen gemäß ECE R87. Wir empfehlen die Montageanleitung mit den KFZ-Papieren mitzuführen.
- GB** **Caution!** Daytime driving lamps • Are not a substitute for dipped beams at dusk or in the dark. • Illuminate only when the vehicle lighting is switched off and the ignition is switched on. • Switch off automatically when the vehicle lighting is switched on. • Are approved according to ECE R87 • We recommend keeping the mounting instructions with the vehicle papers.
- F** **IMPORTANT !** • Les feux diurnes **ne remplacent pas** les feux code dans l'obscurité ou la nuit. • Les feux diurnes fonctionnent **uniquement** dans le cas où l'éclairage véhicule serait éteint et le contact mis. • Les feux diurnes s'éteignent **automatiquement** dès l'allumage de l'éclairage du véhicule. • Les feux diurnes sont homologués selon ECE R87. Conseil : conserver les instructions de montage avec les documents du véhicule.
- S** **Observera!** Varselljus • är **ingen** ersättning för halvljus i skymning och mörker; • lyser **bara** när huvudstrålkastarna är frånkopplade och tändningen tillkopplad; • slår från **automatiskt** när huvudstrålkastarna tillkopplas; • är godkända enligt ECE R87; Vi rekommenderar att du har med monteringsanvisningen i bilen tillsammans med fordonsdokumenten.
- NL** **Let op!** Daglichtverlichting • is geen vervanger voor dimlicht bij slecht zicht of in het donker. • brandt alleen bij uitgeschakelde verlichting en ingeschakeld contact • schakelt automatisch uit als de verlichting wordt ingeschakeld. • is toegestaan volgens ECE R87. Wij raden u aan deze montagehandleiding bij de autopapieren te bewaren.
- E** **¡Atención!** • Las luces de marcha diurna **no** reemplazan la luz de cruce durante el crepúsculo o la oscuridad. • Tales lucen **sólo** al estar desconectado el alumbrado del vehículo y conectado e encendido • Se conectan **automáticamente** al conectar el alumbrado del vehículo • Homologadas según directriz CEE R87. Es recomendable llevar siempre las instrucciones de montaje en la documentación del vehículo.
- I** **Attenzione!** Fanali di posizione e marcia diurna • **Non** sostituiscono la luce anabbagliante. • Si accendono **soltanto** con l'accensione luci della vettura non inserita e con l'avviamento inserito. • Si spengono **automaticamente** inserendo l'accensione luci della vettura. • Sono ammessi secondo CEE R 87. Raccomandiamo di allegare le istruzioni di montaggio ai vostri documenti di bordo.
- FIN** **Huomioi!** Huomiovalot • **Eivät** korvaa lähivaloja hämärässä tai pimeässä • Ne valaisevat **vain** kun ajoneuvovalaistus ei ole käytössä, ja kun sytytys on päällä • Ne kytkeytyvät automaattisesti pois kun ajoneuvovalaistus kytketään päälle • Sallittu ECE R 87 mukaisesti. Suosittelemme asennusohjeen liittämistä ajoneuvon papereihin.

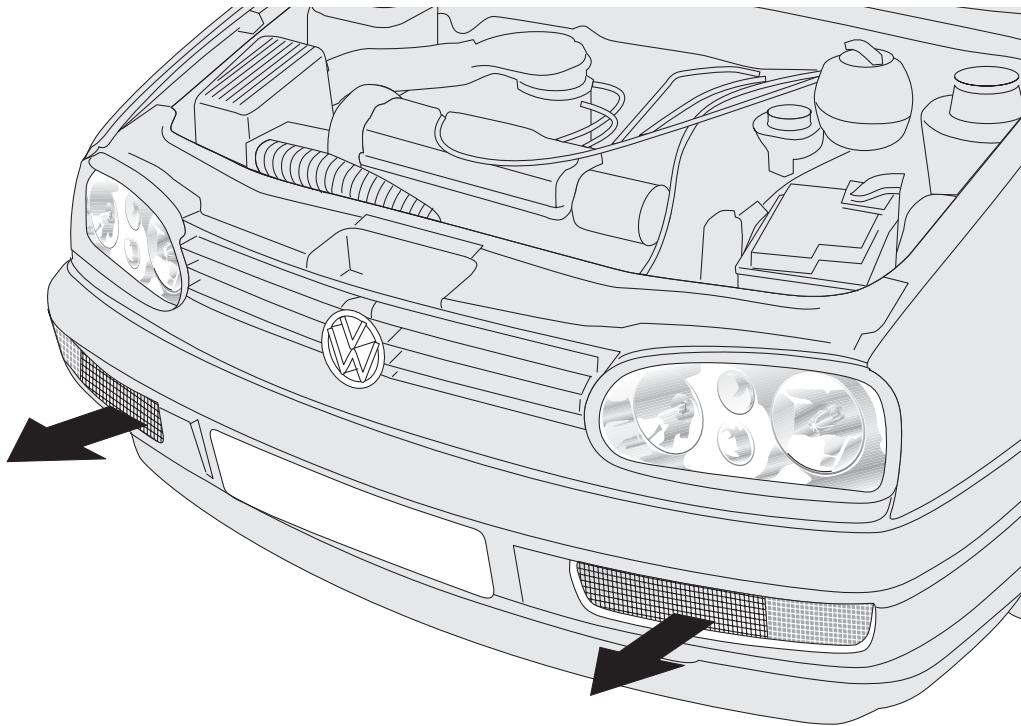
Lieferumfang
Kit includes
Fourniture

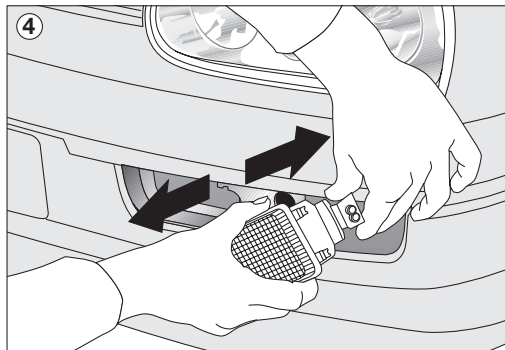
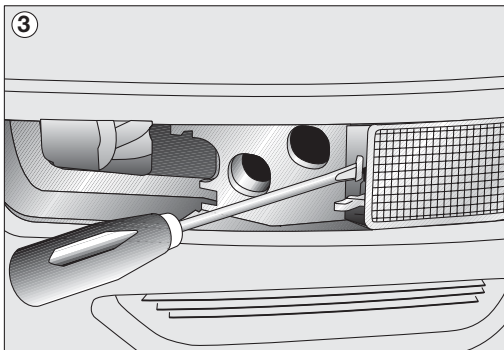
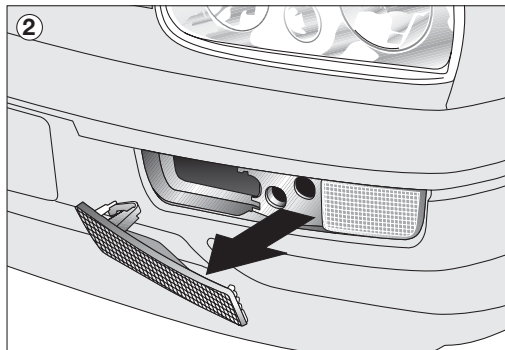
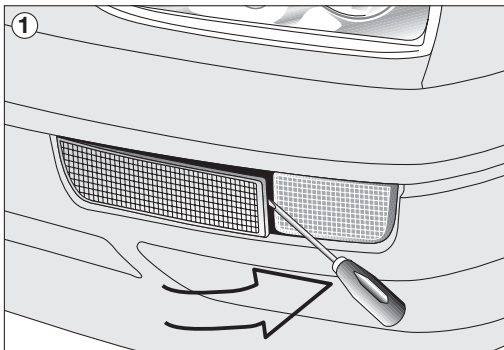
Leveransomfatning
Inhoud set
Volumen del suministro

Dotazione di fornitura
Osaluettelo



4





Masseleitung (-) der Batterie zur Sicherheit lösen.

Relais mit Anschlussklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen.

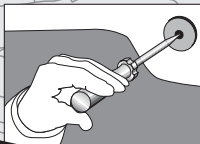
Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen.

Masseleitung (-) der Batterie wieder anschließen.

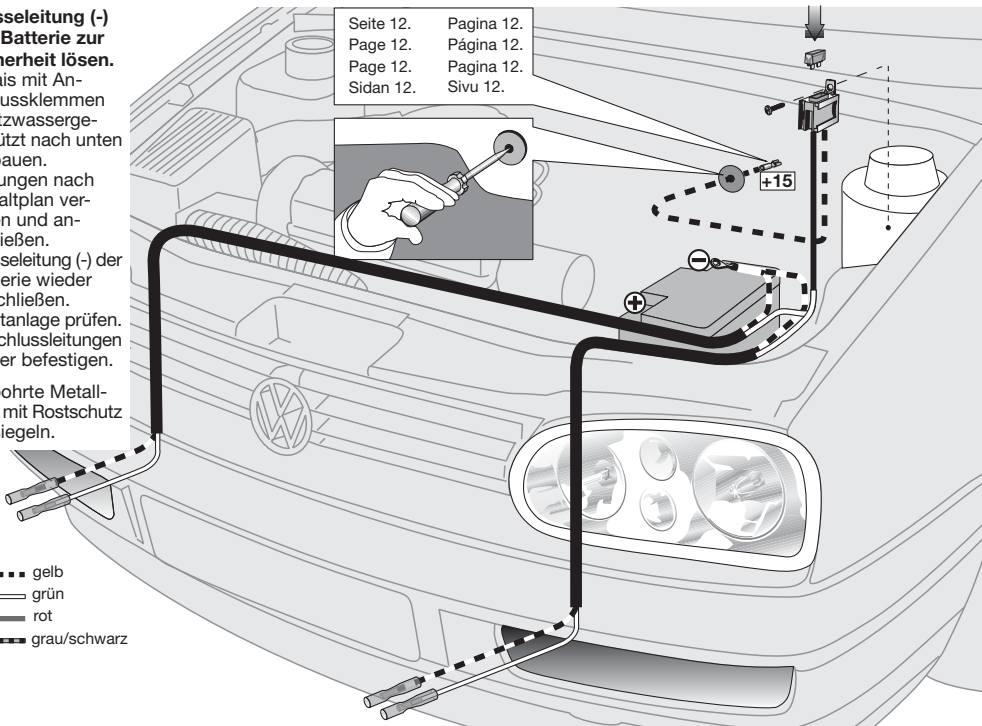
Lichtanlage prüfen.
Anschlussleitungen sicher befestigen.

Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

Seite 12. Pagina 12.
Page 12. Página 12.
Page 12. Pagina 12.
Sidan 12. Sivu 12.



- gelb
- grün
- rot
- grau/schwarz







GB **Disconnect earth lead (-) from battery as precaution.** Install relay with connection terminals downwards so that they are protected against splashing water. Route and connect leads according to circuit diagram. According to circuit diagram. Reconnect earth lead (-) to battery. Check lights. Securely fasten connection leads. Seal drilled metal parts with rust protection agent.

 yellow
 green
 red
 grey/black

F Monter le relais avec les bornes de connexion dirigées vers le bas pour les protéger contre les projections d'eau. Poser les fils selon le schéma de connexion et effectuer les branchements. Reconnecter la tresse de masse (-) à la batterie. Contrôler l'éclairage. Fixer correctement les fils de connexion. Enduire la carrosserie aux endroits percés d'un produit antirouille.

 jaune
 vert
 rouge
 gris/noir

S **Lossa för säkerhets skull batteriets jordledning (-).** Montera relät stänkvatten-skyddat med anslutningarna nedåt. Montera vid behov brytaren på instrument-brädan. Drag och anslut ledningarna enligt kopplings schemat. Anslut batteriets jordledning (-) igen. Testa ljusanläggningen. Fäst anslutningsledningarna säkert. Rostskyddsbehandla borrade metalldelar.

 gul
 grön
 röd
 grå

NL Relais met aansluiting tegen spatwater beschermd naar beneden monteren. Indien gewenst of wettelijk voorgeschreven, schakelaar in dashboard inbouwen. Kabels volgens schema aanleggen en aansluiten. Massakabel (-) weer op de accu aansluiten. Verlichting testen. Aansluitkabels definitief bevestigen. Gaten met roest-beschermend middel behandelen.

 geel
 groen
 rood
 grijs/zwart

E Relé con bornes de conexión montaje protegido contra salpicaduras de agua y hacia abajo. En caso de necesidad y si está ello permitido legalmente, montar un interruptor en el tablero de instrumentos. Tender los cables según el esquema de conexiones y conectarlos. Aplicar protección anticorrosiva a las partes de metal taladradas.

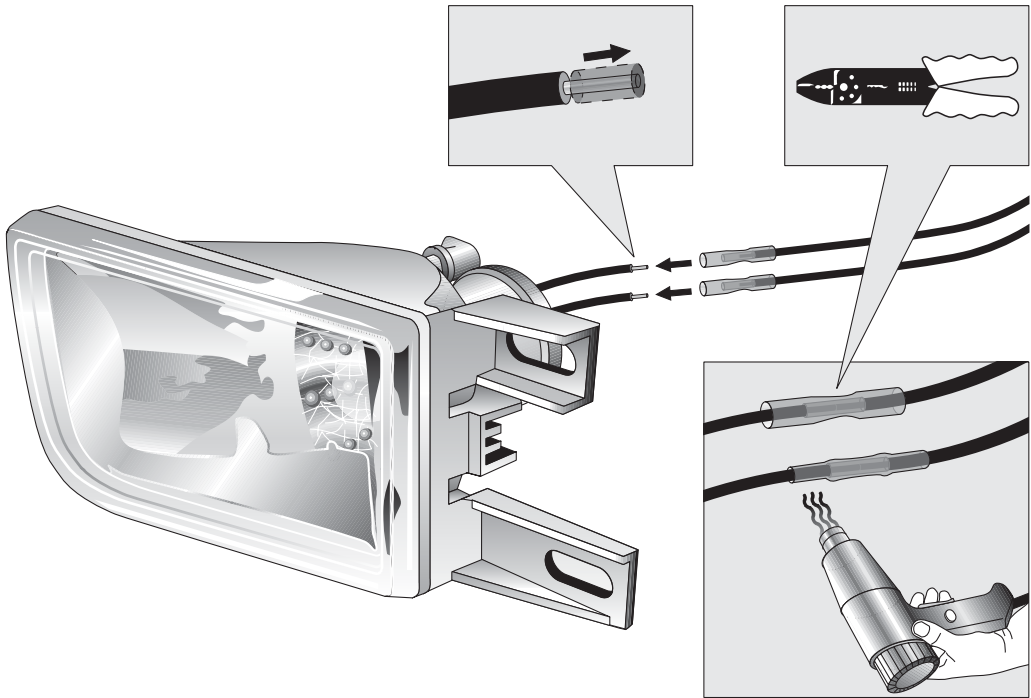
 amarillo
 verde
 rojo
 gris/negro

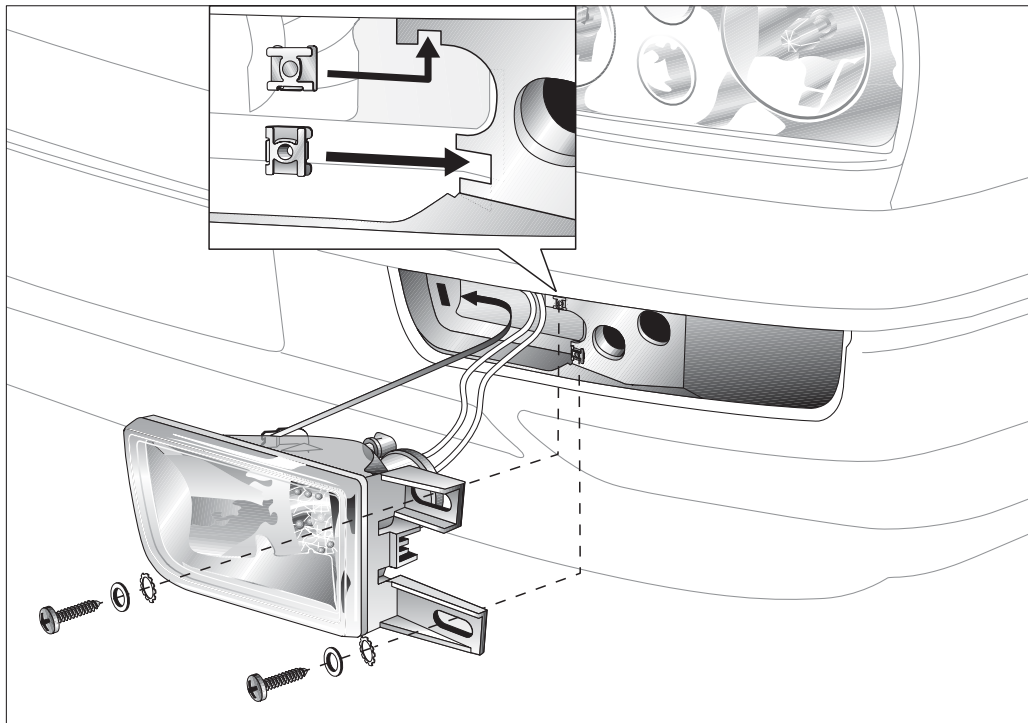
I **Per precauzione staccare il cavo di massa (-) della batteria.** Installare il relais con gli attacchi verso il basso in un punto protetto dagli spruzzi d'acqua. Se ammesso dalle norme locali vigenti, montare il commutatore sul cruscotto. Posare i cavi secondo gli schemi e procedere ai relativi collegamenti. Ricollegare il cavo di massa (-) alla batteria. Controllare l'impianto luci ed assicurarsi sulla tenuta degli allacciamenti elettrici. Trattare i punti forati con protezione antiruggine.

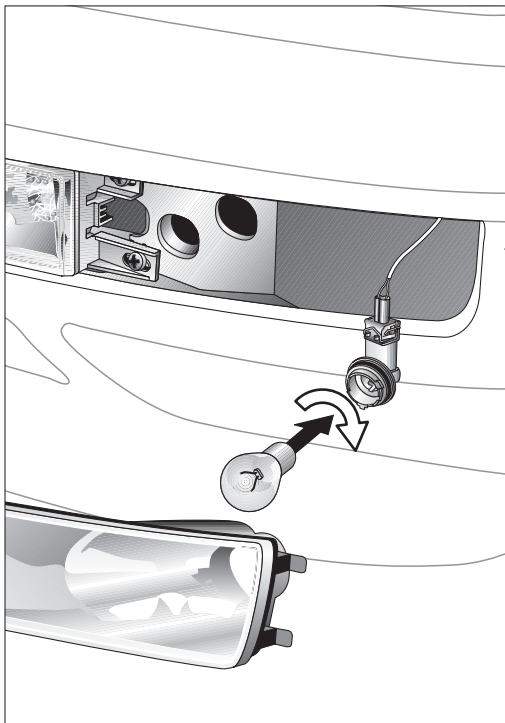
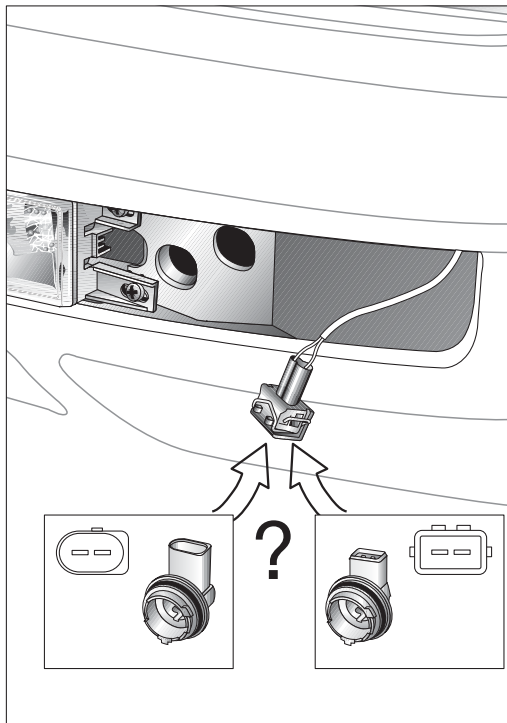
 giallo
 verde
 rosso
 grigio/nero

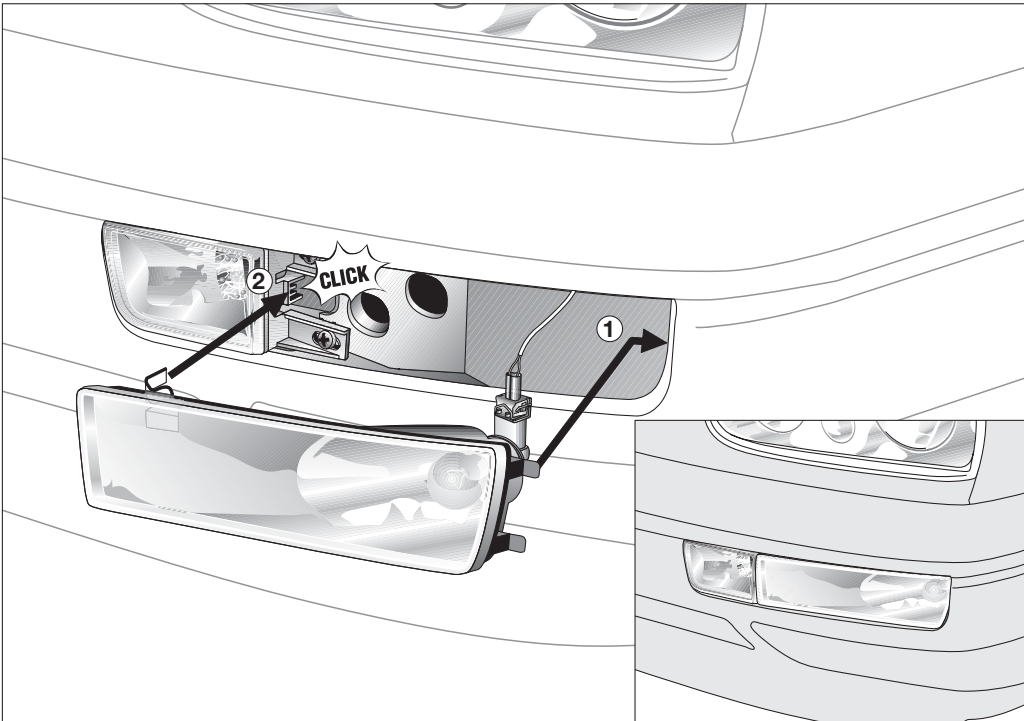
FIN Irrota akun maajohto (-). Asenna rele niin, että liitäntänavat osoittavat alaspäin, jolloin rele on suojattu roiskevedeltä. Kiinnitä kytkin kojelautaan. Vie johdot kytkentäkaavion mukaan ja yhdistä. Kiinnitä akun maajohto (-). Tarkista valaistus. Kiinnitä liitosjohdot tarkasti.

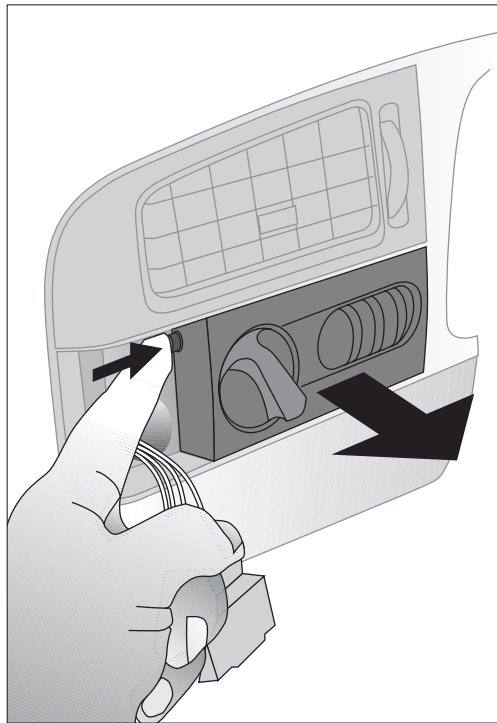
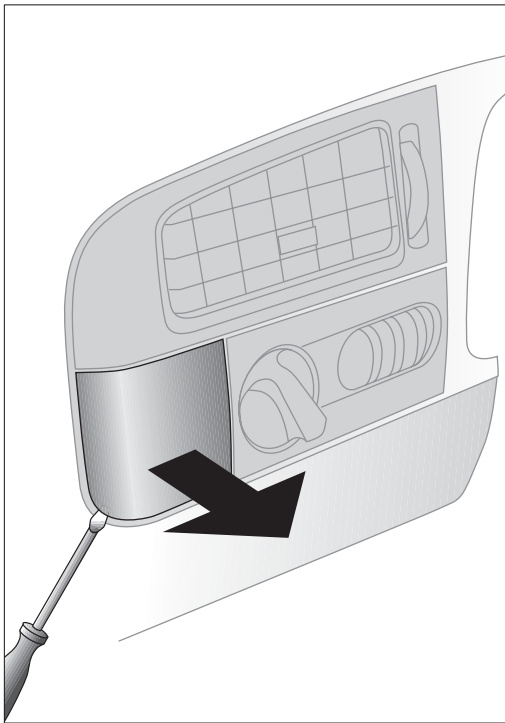
 keltainen
 vihreä
 punainen
 harmaa/
musta



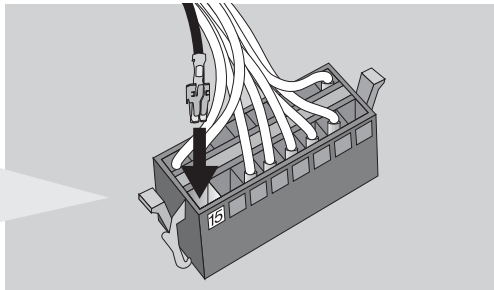
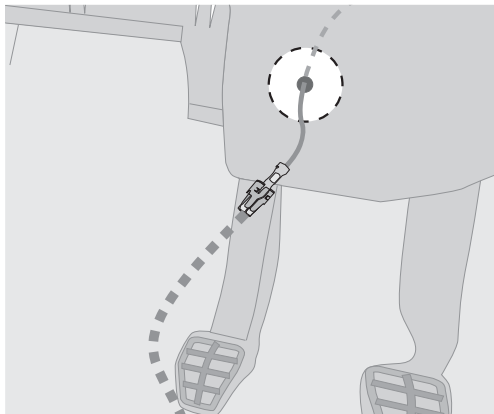
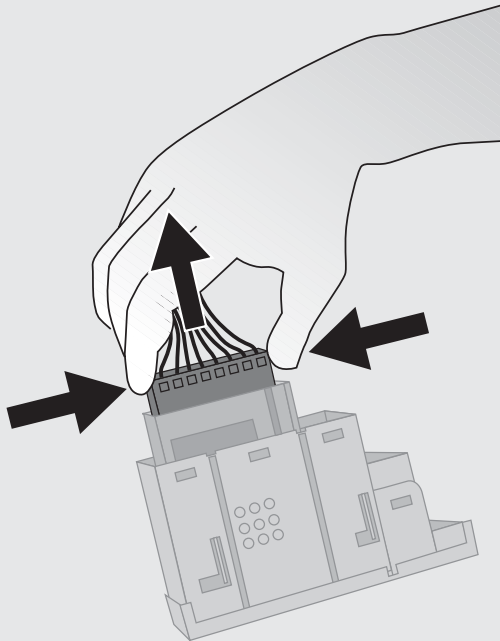


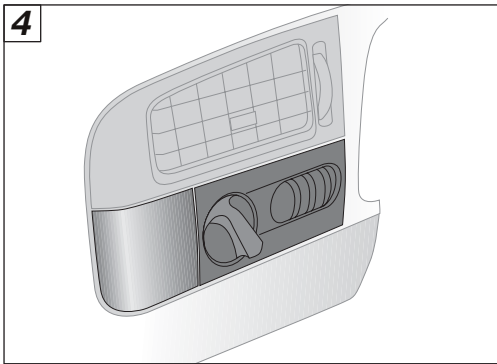
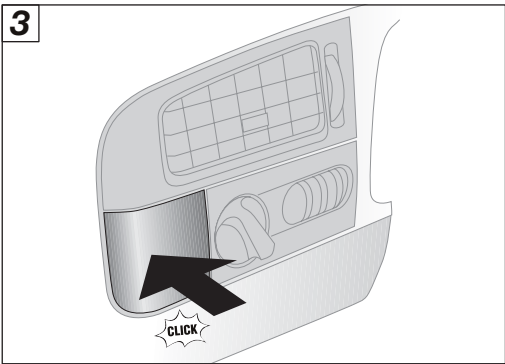
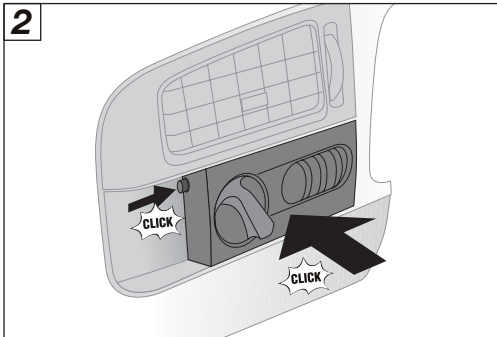
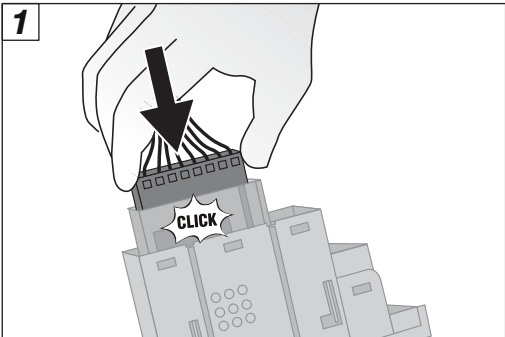






13





Noch ein Tipp:

Halten Sie die Streuscheiben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken, Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und gesehen werden.

Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen?

Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an.

Telefon  (0180) 5 25 00 02
(-€ 0,12/Min.)

 01/ 6 14 60-0

 (01) 8 72 75 75


Nog een tip:

Houd de lampglazen schoon.

Vuil kan tot 80% van het licht opslokken. U rijdt veilig, als u goed ziet en gezien wordt.

Heeft u reservegloeilampen en -zekeringen in de auto?

Als u vragen of montageproblemen heeft, neem dan contact op met de Hella service-afdeling.

telefoon  030-6 09 56 72

 03-8 87 97 21

One more tip:

Keep the lenses clean. Dirt can absorb up to 80 % of the light. You drive safely when you can see and be seen well. Do you have spare bulbs and fuses in the car? If you have any

questions or problems with installation: Contact the Hella Service Department.

Un consejo más:

Mantenga limpios los cristales de dispersión. La suciedad puede reducir hasta el 80% de la potencia luminosa. Para desplazarse con seguridad es necesario ver

bien y ser bien visto ¿Lleva en el vehículo lámparas de repuesto y fusibles? En caso de consultas o problemas de montaje, póngase en contacto con el servicio posventa de Hella.

Encore un conseil :

Veillez à la propreté des glaces car la saleté peut absorber jusqu'à 80% de la lumière. S'assurer que des lampes et des fusibles de remplacement sont à bord du véhicule.

Pour tous renseignements ou problèmes de montage, veuillez s.v.p. vous adresser à votre revendeur habituel.

Ancora un consiglio:

Tenere i vetri dei vostri proiettori e fanali sempre puliti. Lo sporco infatti può ridurre il rendimento luminoso degli stessi fino all' 80%. Viaggerete più sicuri se vedete e vi fate

vedere bene. Tenete sempre nella vettura lampadine e fusibili di ricambio. In caso di dubbi o problemi rivolgetevi al vostro fornitore di fiducia.

Fler tips:

Håll glasen rena. Smuts kan ta bort upp till 80 % av ljuseffekten. Du kör säkert om du ser

och syns bra. Har du reservlampor och säkringar i bilen?

Vielä eräs tärkeä huomautus:

Pidä lasit puhtaina. Lika vähentää valotehoa jopa 80 %. Puhtailla valonheittimillä

näet ja näyt paremmin liikenteessä. Muista varapolttimot ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

